



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclu de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate/ Licențiat în Limbi Moderne Aplicate

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLA2201 G/ Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale 4(C)</b> <b>(germană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Anca Simescu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Anca Simescu							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DF
							Obligativitate	Ob

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					26
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	6x14=84				
3.8 Total ore pe semestru	9x14=126				
3.9 Numărul de credite	5				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competențe	• Nu este cazul

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector/tabla interactivă, laptop/unitate centrală, internet, sistem audio-video
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs, videoproiector/tabla interactivă, laptop/unitate centrală, internet, sistem audio-video



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p><b>C1</b> Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL)</p> <p><b>C2</b> Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere lingvistică și culturală scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate și exercițiul adecvat al tuturor profesiilor traducerii</p> <p><b>C3</b> Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare și a tehnicilor de arhivare a documentelor în exercițiul larg al profesiilor traducerii, ale documentării și ale secretariatului de nivel înalt, care solicită abilități de asistent manager plurilingv</p> <p><b>C4</b> Organizarea și managementul evenimentelor profesionale, științifice și culturale care solicită abilități generale și de PR în comunicarea profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții)</p> <p><b>C5</b> Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe tematice și plurilingve generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării</p> <p><b>C6</b> Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.B</p>
Competențe transversale	<p><b>CT1</b> Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică și deontologie profesională specifice domeniului</p> <p><b>CT2</b> Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane</p> <p><b>CT3</b> Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conținutul disciplinei <b>Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale</b> este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina <b>Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale</b> asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, privilegiind însușirea și consolidarea competențelor discursive fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/discursului la contexte de comunicare specifice.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Îmbunătățirea competențelor lingvistice (scriere, ascultare, vorbire, citire)</li> <li>Analiza unor teme actuale și relevante pentru spațiul german; înțelegerea fenomenelor culturale specifice spațiului european;</li> <li>Înțelegerea complexității limbii și a aspectelor ce privesc contexte și obiective specifice; explicarea funcției comunicative a limbii germane;</li> <li>Înțelegerea funcției medierii lingvistice, aplicarea de strategii de învățare;</li> <li>Realizarea de conexiuni între aspecte politice, sociale, economice și culturale în legătură cu marile perioade istorice și culturale;</li> <li>Identificarea referințelor socio-istorice și culturale în textele cu care intră în contact în activitatea de traducere;</li> <li>Dezvoltarea abilităților de cercetare, a creativității și a capacității de a dezvolta proiecte cu privire la cultura și civilizația germană.</li> <li>Dezvoltarea gândirii critice și abilitatea de a lucra în tandem sau în echipă.</li> <li>Utilizarea de aplicații digitale pentru documentare și prezentare de conținut.</li> </ul>



## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<b>Limba germană contemporană</b>		
1. Denotație și conotație II	Prezentare interactivă; activități în grupă și în tandem.	
2. Particule și cuvinte cu sens modal		
3. Expresii idiomatice		
4. Comentarii idiomatice		
5. Modele idiomatice		
6. Formule gemene		
7. Denotație și conotație III		
<b>Studii culturale</b>		
1. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Teoria relativității; Aspirina Bayer; Airbag-ul; Bacilul lui Koch; Placa conductoare și chip-urile electronice; Computerul Z3; Formatul MP3; Avioanele și elicopterele Focke; Turbina	Pregătirea de prezentări individuale, discuții, documentare online, feedback intercolegial	
2. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Fisiunea nucleară; Ceasurile Junghans; Casetofonul; Scannerul; aparatul de fotografiat de format mic; Asigurările sociale și de accidente; Televizorul; Pastila anticoncepțională		
3. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Pasta de dinți; Liftul TWIN; Razele Röntgen; Fermoarul; Adidas; Manhattan Project; Obligațiunile de Stat; Compania aviatică Boeing		
4. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Ketchup; Maioneză; Jeans; Carabina de cățărăt; Velcro; Nescafe; Sistemul Radar; WWW; Testul psihologic Rohrschach		
5. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Celofanul; ADN-ul; Crucea Roșie; Ciocolata elvețiană; Pensa Kocher și șoldul artificial; Opiul ca drog; Briceagul; LSD; Laptele praf; Ovomaltine		
6. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Maggi; Energy Vault; Solar Impulse 2; Automatul de cafea; Canalul de sănii bob; Teleschiul; Asfaltul; Deltaplanul; Piatra de WC		
7. Made in Germany/ Made in Austria/ Swiss Made: Bateria; WLAN; mașina de cusut; Mașina de scris; Efectul Doppler; Sistemul periodic al elementelor; Dinamul și tramvaiul; vaccinul mRNA		
<b>Bibliografie</b>		
<b>Limba germană contemporană</b>		
Rug, Wolfgang, Tomaszewski, Andreas (2021), <i>Grammatik mit (Un)Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe</i> , Stuttgart: Klett Verlag		
<b>Studii Culturale</b>		
Surse internet		
8.2 Seminar		Observații
Denotație și conotație II	Exerciții și activități în grupă și în tandem	
Particule și cuvinte cu sens modal		
Expresii idiomatice		
Comentarii idiomatice		
Modele idiomatice		
Formule gemene		







Denotație și conotație III		
<b>Bibliografie</b>		
<b>Limba Germană Contemporană</b>		
Rug, Wolfgang, Tomaszewski, Andreas (2021), <i>Grammatik mit (Un)Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe</i> , Stuttgart: Klett Verlag		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomatie, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, SDL, EvaluaServe.
--

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	LGC: exerciții de completare, selectare și reformulare (la fel ca în timpul semestrului); realizarea a 60% dintr-un total de 10 sarcini/exerciții	Examen scris la toate componentele	50%
	Studii Culturale: documentarea și prezentarea unui proiect individual. Lista cu tematicile de proiect sunt disponibile la început de semestru.	Documentarea și prezentarea unei teme la curs.	25%
10.5 Seminar	LGC: pregătirea și prezentarea – exercițiilor și textelor săptămânale. Se punctează ca activitate de seminar.	Activitate de seminar	25%
10.6 Standard minim de performanță: nivelul minim de comunicare profesională în limba străină este B1.0 (conform CECR)			

Data completării 16.03.2023	Semnătura titularului de curs Lect. dr. Anca Simescu 	Semnătura titularului de seminar Lect. dr. Anca Simescu 
Data avizării în departament 17.03.2023	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat  30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 532238  
Fax: 0264 432303